

**КАЗАНСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ**

**И.И. ШАЙДУЛЛИН**

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПО ДИСЦИПЛИНЕ  
«ТУРЕЦКИЙ ЯЗЫК»**

**Учебно-методическое пособие**

**КАЗАНЬ  
2024**

**УДК 811.512.161(075.8)**

**ББК 81.2Тур-923**

**Ш17**

*Печатается по рекомендации учебно-методической комиссии  
Института международных отношений  
Казанского (Приволжского) федерального университета  
(протокол № 9 от 26 июня 2024 г.)*

**Рецензенты:**

доктор филологических наук, доцент, ведущий научный сотрудник отдела  
национального образования ИЯЛИ имени Г. Ибрагимова АН РТ

**Л.М. Гиниятуллина;**

кандидат филологических наук, доцент кафедры алтаистики, тюркских  
и центральноазиатских исследований ИМО КФУ **Э.Р. Йылмаз**

**Шайдуллин И.И.**

**Ш17 Практический курс по дисциплине «Турецкий язык»** [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / И.И. Шайдуллин. – Электронные текстовые данные (1 файл: 97 Кб). – Казань: Издательство Казанского университета, 2024. – 40 с. – Системные требования: Adobe Acrobat Reader. – URL: <http://dspace.kpfu.ru/xmlui/bitstream/handle/net/184078/UMP-Turkish-Language.pdf>. – Загл. с титул. экрана.

Учебно-методическое пособие «Практический курс по дисциплине «Турецкий язык»» предназначено для бакалавров, изучающих турецкий язык по направлению подготовки «Востоковедение и африканистика», «Международные отношения», «История», «Туризм» и др. Цель заключается в развитии навыков устной речи и усвоении базовой грамматики турецкого языка согласно утвержденной программе дисциплины.

Материалы пособия дополняют основной курс практического турецкого языка. Приведенные диалоги и тексты снабжены словарем, упражнениями по темам. Пособие может быть использовано как для аудиторной, так и для самостоятельной работы бакалавров.

**УДК 811.512.161(075.8)**

**ББК 81.2Тур-923**

© Шайдуллин И.И., 2024

© Издательство Казанского университета, 2024

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	4
ТЕМА 1. ИСТОРИЯ ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА И СОВРЕМЕННЫЙ АЛФАВИТ .....	6
Урок 1. История и характерологические особенности турецкого языка .....	6
Урок 2. Турецкий алфавит, особенности произношения.....	10
ТЕМА 2. КЛАССИФИКАЦИЯ ЗВУКОВ И ЗАКОНЫ СИНГАРМОНИЗМА .....	15
Урок 1. Классификация и законы гармонии гласных .....	15
Урок 2. Классификация и закон гармонии согласных .....	18
ТЕМА 3. АФФИКСЫ СКАЗУЕМОСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ В ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКЕ.....	20
Урок 1. Аффиксы сказуемости (личные аффиксы) .....	20
Урок 2. Принадлежность в турецком языке .....	23
ТЕМА 4. ИЗАФЕТЫ В ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКЕ .....	26
Урок 1. Безаффиксный и одноаффиксный изафет.....	27
Урок 2. Двухаффиксный изафет .....	29
ТЕМА 5. НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ В ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКЕ .....	32
Урок 1. Утвердительная форма настоящего времени .....	32
Урок 2. Отрицательная и вопросительная формы настоящего времени .....	34
НАУЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА .....	38

## ВВЕДЕНИЕ

Турецкий язык относится к западно-огузской подгруппе тюркской семьи языков. В неё входят также гагаузский и азербайджанский языки. В общую тюркскую группу входят туркменский, казахский, узбекский, киргизский, балкарский, башкирский, татарский и другие.

Этноним «тюрк» («сильный», «крепкий») впервые упоминается в китайских летописях с 5 века н. э. как общее название племён, кочевавших в Монголии, Северном Китае и на Алтае. Именно там найдены первые памятники тюркской письменности. В те времена тюрки использовали рунические письмена, т. н. орхоно-енисейский алфавит. Позже, в процессе миграции, тюрки стали использовать т. н. староуйгурское вертикальное письмо, воспринятое ими от согдийцев (ираноязычных племён Средней Азии).

Язык сформировался на основе многовекового развития языков огузо-сельджукских племен, которые в X–XI веках переселились из Средней Азии на Анатолийский полуостров и создали там государство Сельджуков в XII веке. В XIV веке на этих землях было основано Османское государство, период расцвета которого пришелся на XV–XVI века (Османская империя).

Турецкий язык входит в категорию агглютинативных языков, где словообразование осуществляется через присоединение разнообразных аффиксов и суффиксов. Грамматическая структура этого языка отличается последовательностью и стабильностью, при этом число отступлений от правил крайне ограничено, что делает изучение и применение турецкого языка значительно более простым.

В процессе эволюции турецкого языка значительную роль сыграло влияние иноязычной лексики. В структуре турецкого языка выделяется значительный слой заимствований, преимущественно из арабского, персидского, а также французского, английского и немецкого языков. Однако после провозглашения Турецкой республики была проведена языковая реформа, в рамках которой произошёл переход на латинизированную графику и было осуществлено исключение многих

иноязычных слов в пользу использования тюркских корней. Несмотря на это, в современном турецком языке до сих пор присутствует значительное количество заимствований из арабского и персидского языков, а также из других иностранных источников.

Основная цель дисциплины «Турецкий язык» заключается в развитии коммуникативной компетентности бакалавров первого и второго курсов, что позволяет им эффективно использовать турецкий язык в профессиональной сфере. Ключевые направления обучения включают в себя:

1. Укрепление навыков использования турецкого языка в профессиональной деятельности, что способствует повышению профессиональной компетентности обучающихся.

2. Расширение общего кругозора, развитие способности к самообразованию, а также повышение уровня общения и речи на турецком языке.

3. Воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов, что является важным аспектом межкультурного диалога.

4. Формирование готовности обучающихся содействовать налаживанию межкультурных и научных связей между Россией и Турцией, что открывает новые перспективы для взаимодействия и сотрудничества.

Учебно-методическое пособие, разработанное нами, направлено на развитие учащихся полноценного понимания турецкого языка. Наша цель заключается в формировании у студентов компетенций, позволяющих систематизировать знания в области грамматики, а также осмысленному изучении грамматических аспектов с учетом исторических корней и современных культурно-этнических особенностей турецкого народа.

## ТЕМА 1. ИСТОРИЯ ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА И СОВРЕМЕННЫЙ АЛФАВИТ

### *Урок 1. История и характерологические особенности турецкого языка*

В Анатолию («Anadolu», историческое название территории современной Турции), бывшую тогда частью Византийской империи, отдельные представители тюркских племён начали попадать, начиная с 4-5 вв. н. э. как военные наёмники, купцы, просто переселенцы. Византийские императоры иногда женились на хазарских принцессах, которые приезжали со своей свитой и охраной.

Однако основой будущей турецкой нации стали туркменские и огузские племена, в 10–12 вв. под предводительством вождей из рода Сельджуков завоевавшие огромные территории Средней и Малой Азии, Закавказья и создавшие Румский султанат (или Конский, по названию столицы Конья).

Когда монголы подчинили себе Румский султанат, не все тюркские племена им покорились. Отдельные бейлики боролись против монголов завоевателей и поддерживающих их султанов Сельджуков. Многие поэты и мыслители в виде протеста перешли на тюркский язык. Как, например, Джелаль-эддин Руми (1207–1273), выдающийся поэт и философ.

После усиления Османского бейлика и укрепления государственной власти османцев стали закладываться основы турецкой литературы. В начале османской эпохи, в XIV-XV вв., турецкий язык служит литераторам и хронистам молодой державы. Так, в 1485—1495 гг. османский летописец Нешри пишет свою хронику по-турецки. Но по мере феодализации османского общества турецкий язык оттесняется на задний план. Он остаётся разговорным языком народа, а литературным и официальным становится так называемый «османский» язык («османлыджа»). Письменность его была на основе арабо-персидской графики (персы добавили к арабскому алфавиту буквы «п» и «ч», которых нет у арабов). Лексика преобладала арабская и персидская.

Грамматический строй сохранил характерные черты тюркских языков, но включил много форм арабской и персидской грамматик. Разница между турецким и «османским» языками была велика, для широких слоёв народа османлыджа был непонятен. Его понимала лишь образованная верхушка.

Языком религии, как и при Сельджукидах, был арабский. А это открывало перед ним в мусульманском феодально-теократическом государстве почти все сферы общественной жизни. На языке Корана не только велась служба в мечетях и читались проповеди - он широко употреблялся в мусульманском судопроизводстве, основанном на шариате, в канцеляриях, армии, школах, находившихся в ведении духовенства. И всюду воздействовал на «османский», увеличивая в нём число арабизмов. Наконец, арабский язык был и остаётся языком исламской науки. Влияние же персидского языка шло через иранскую поэзию, лучшим образцам которой подражали османские поэты. Многие из них писали не только на османлыджа, но и на фарси.

В 19 веке величие Османской империи стало клониться к закату. В период с 1839 по 1876 гг. была осуществлена попытка масштабных модернизационных реформ (т. н. Танзимат, со староосм. Упорядочение), принята первая османская конституция. Хотя особого успеха Танзимат не имел, он дал толчок росту национального самосознания турок. Видные деятели Танзимата турецкого националистического движения. Новые османы большое внимание уделяли развитию турецкой литературы, понятной народу. В своих произведениях они старались использовать тюркскую лексику, положив начало очищению турецкого языка от арабизмов и персизмов.

В 1877 году новые османы оказались под запретом и были вынуждены покинуть страну. Им на смену в конце 19 века пришли «младотурки». После младотурецкой революции 1908 года произошёл переход от идеи либеральных реформ к концепции пантюркизма («Türküleşmek. İslamlaşmak. Zamanlaşmak» - «Тюркизация. Исламизация. Модернизация»), закончившийся кровавой диктатурой,

поражением в Первой мировой войне и фактическим развалом Османской империи В 1918 году.

В 1923 году была провозглашена Турецкая Республика, а Мустафа Кемаль Ататюрк её первым президентом. После образования Республики встал вопрос о самоназвании новой нации, что породило широкую дискуссию. Проблема состояла в том, что слово «тюрк» (türk) в турецком обозначает и тюрка (как представителя всего множества тюркских народов), и турка (как представителя турецкой национальности). Чёткой разницы, как в русском, нет. Поэтому предлагался даже этноним «анатолийцы». Однако в результате всё-таки было решено оставить вариант «турки» (türkler), а в случае, когда надо уточнить принадлежность, использовать словосочетание «турки Турции» (Türkiye türkleri).

Несмотря на усилия новых османов и младотурков, сохранялось господство османлыджа. Но вместо продукта симбиоза арабского и персидского на тюркской основе или многочисленных народных диалектов турки уже нуждались в полноценном собственном языке. Поэтому Мустафа Кемаль Ататюрк инициировал языковую реформу.

Современный турецкий алфавит был принят решением парламента от 1 ноября 1928 года. Прежде всего, арабская вязь была заменена латиницей. В основу новой орфографии кемалисты заложили простой фонетический принцип слова пишутся так, как произносятся. Турецкий язык был подвергнут «чистке» от многих арабских и персидских слов; вместо них вводились древние тюркские слова из старинных текстов — орхонских, уйгурских или же искусственно создавались новые, на основе тюркских корней. Это движение возглавил сам Мустафа Кемаль Ататюрк. По его инициативе было создано Турецкое лингвистическое общество, ставшее научным центром изучения и совершенствования турецкого языка. В результате возник, по сути, новый турецкий язык, резко отличающийся даже от языка 1920-х - начала 1930-х годов, в котором арабизмы и персизмы составляли до половины лексики. Новый язык усиленно внедряли в народное образование, высшую школу. На нём были написаны школьные и вузовские учебники.

Радиовещание, большинство журналистов перешли на новый язык. Окончательно закрепила его как общенациональный турецкая литература, сделавшая большие успехи в 1930–1940-е годы, когда возник и развился турецкий критический реализм».

Турецкое лингвистическое общество (Türk Dil Kurumu) существует и активно работает по сегодняшний день. На его сайте [www.tdk.gov.tr](http://www.tdk.gov.tr) можно получить актуальную информацию о действующих нормах турецкого языка. Однако и сейчас в турецком очень много слов арабского и персидского происхождения. Практически вся государственно-административная, юридическая, политическая, философская лексика – это арабизмы и персизмы.

Также в турецком есть заимствования из греческого (лексика, связанная с морем и земледелием), латыни, французского, английского, итальянского, русского. Интересный факт, что во времена Османской империи у турков не было фамилий. Введение фамилий тоже было частью языковой реформы Кемаля Ататюрка (эта область лингвистики называется личной ономастикой, или антропонимикой).

В процессе изучения турецкого языка русскоязычные студенты сталкиваются с многочисленными объективными трудностями. Это происходит потому, что у грамматик русского и турецкого очень много отличий.

Турецкие фразы строятся от конца к началу. Главный член предложения сказуемое, как правило, стоит на последнем месте. Поэтому для русскоязычных турецкие предложения инверсии. Это на первых порах очень затрудняет восприятие смысла сказанного.

В турецком нет предлогов и почти нет приставок (только несколько заимствованных). Зато есть части речи, отсутствующие в русском языке. Русские предлоги заменяют падежи, послелогои (часть речи, которая ставится после слова, к которому относится) и конструкции со служебными словами.

В турецком нет рода. Есть я, ты, мы, вы, они и только оно для всех: мальчиков и девочек, предметов и животных. Соответственно нет родовых окончаний, которые укажут нам, о ком идёт речь.

Всё связывается через систему суффиксов: принадлежности (мой, твой, его), падежей, числа, времён, залогов, наклонений и др. Чтобы выразить сложную мысль, нужно создавать по грамматическим формулам конструкции из всего ассортимента частей речи, связанных между собой этими суффиксами.

Современный турецкий язык очень молод. Поэтому в нём есть лексика и грамматика, выходящая из употребления, но которую надо выучить, потому что она иногда используется или встречается в книгах. Лексически, турецкий – это три языка в одном. Многие слова имеют два-три синонима: из турецкого, персидского, арабского и других языков.

### **Вопросы к самостоятельному рассмотрению / к семинару:**

1. Основные этапы развития тюркской письменности.
2. 10 известных турецких поэтов, чья жизнь охватывает различные эпохи.
3. Становление Турецкой республики.
4. Языковая реформа Мустафы Кемала Ататюрка.
5. Особенности турецкого языка.

### *Урок 2. Турецкий алфавит, особенности произношения*

Современный турецкий алфавит принят законом «Об изменении и внедрении турецкого алфавита» от 1 ноября 1928 года. В турецком языке 29 букв, 21 согласная, 8 гласных.

*Таблица 1*

### **Особенности произношения**

<i>Буква</i>	<i>Фонема</i>	<i>Описание</i>
Aa	[a]	как рус. А
Bb	[b]	как рус. Б

<b>Буква</b>	<b>Фонема</b>	<b>Описание</b>
Cc	[dʒ]	как англ. J (дже)
Çç	[tʃ]	как рус. Ч
Dd	[d]	как рус. Д
Ee	[ɛ]	как рус. Э
Ff	[f]	как рус. Ф
Gg	[g]	как рус. Г
ğ	[:],[j]	<p>уμουşак g («мягкая г»): в соседстве с гласными заднего ряда (а, ı, о, u) удлиняет предыдущую гласную (уаğмур, оğul).</p> <p>в соседстве с гласными переднего ряда (е, і, ö, ü) обозначает звук, близкий к рус. Й (öğle, düğme)</p> <p>В турецком языке нет слова, начинающихся с этой буквы</p>
Hh	[h]	как англ. H
Iı	[ɯ]	близко к рус. Ы, но более задний звук
İi	[i]	как рус. И
Jj	[ʒ]	мягче рус. Ж
Kk	[k]	как рус. К
Ll	[l]	как рус. Л
Mm	[m]	как рус. М
Nn	[n]	как рус. Н

<b>Буква</b>	<b>Фонема</b>	<b>Описание</b>
Oo	[o]	как рус. О
Öö	[œ]	как татар. Ө (o+ë)
Pp	[p]	как рус. П
Rr	[r]	как рус. Р, но не такой раскатистый, нередко имеет «ш»- или «ж»-образный призвук
Ss	[s]	как рус. С
Şş	[ʃ]	мягче рус. Ш
Tt	[t]	как рус. Т
Uu	[u]	как рус. У
Üü	[y]	как татар. Ү (y+ю)
Vv	[v]	как рус. В
Yy	[j]	как рус. Й
Zz	[z]	как рус. З

**Помимо этого, в турецком алфавите имеется два орфографических знака:**

1) (') – *kesme işareti* (апостроф), отделяет словообразовательные и словоизменительные аффиксы от имен собственных: *Türkiye 'de* (в Турции), *Ayşe 'nin* (у Айше), *Atatürk Caddesi 'ne* (на улицу Ататюрка) и т. д.

2) (^) – *şapka işareti* (знак удлинения и смягчения), служит для обозначения долготы (*alem* «знак» – *âlem* «мир») и мягкости согласных (*kar* «снег» и *kâr* «выгода, прибыль»).

### *Долгота обозначается в трех случаях*

- При помощи (^) различают исконно турецкие слова от заимствования, пишущиеся одинаково.

*âdet (обычай, привычка) - adet (штука, число)*

*hâlâ (все еще) – hala (тетя, сестра отца)*

- Знак удлинения над гласной - î, образующим в арабском языке прилагательные из существительных.

*askerî (военный) – askeri (его солдат - В.п.)*

*bedenî (телесный) – bedeni (его тело – В.п.)*

- Заимствованные слова из персидского языков, начинающиеся со слога bi (обозначает отсутствие чего-либо).

*bîçare (çaresiz) (беспомощный, безвыходный)*

*bîvefa (vefasız) (неверный, изменчивый)*

*bîtaraf (tarafsız) (нейтральный, объективный)*

### **Смягчение**

*â* – как рус. **Я**: *kâr (выгода) – kar (снег); bekâr (холост); dükkân (магазин, лавка).*

*û* – как татар. **У (у+ю)**: *tahkûm (заключенный, осужденный); billûr (кристалл, хрусталь).*

### **Упражнение 2.1.** Прочитайте текст, переведите.

Merhaba benim adım Ali. Ben kırk yaşındayım. Ben evliyim. Benim dokuz çocuğum var. Beş erkek ve dört kız çocuğum var. Ben onları çok seviyorum. Ben doktorum. Büyük bir hastanede çalışıyorum. Sabah saat sekizde işe gidiyorum ve saat altıda iş bitiyor. İşimi çok seviyorum ama çok yoruluyorum. Hafta sonları ailemle beraber alışveriş yapıyoruz yemek yiyoruz ve sohbet ediyoruz. Ben çok mutluyum.

### **Новая активная лексика:**

Adam — мужчина

Araba — машина

Bilgisayar — компьютер	Okul — школа
Bisiklet — велосипед	Otobüs — автобус
Bahçe — сад	Parti — вечеринка
Balık — рыба	Pencere — окно
Banka — банк	Plaj — пляж
Bavul — чемодан	Restoran / Lokanta — ресторан
Çanta — сумка	Sinema — кинотеатр
Çay — чай	Sandalye — стул
Çocuk — ребёнок	Şehir — город
Deniz — море	Şezlong — шезлонг
Ders — урок	Sokak — улица
Doktor — врач	Su — вода
Eczane — аптека	Taksi — такси
Et — мясо	Telefon — телефон
Ev — дом	Televizyon — телевизор
Firma / Şirket — фирма	Tren — поезд
Ofis — офис	Türk — турок (нация)
Hastane — больница	Türkiye — Турция
Hava — погода	Türkçe — турецкий язык
Kitap — книга	Uçak — самолёт
Kadın — женщина	Yemek — еда
Kafe — кафе	Güneydin! — Доброе утро!
Kahve — кофе	İyi günler! — Добрый день!/ До свидания! / Хорошего дня!
Kapı — дверь	İyi akşamlar! — Добрый вечер! / Хорошего вечера!
Kedi — кошка	İyi geceler! — Доброй ночи!
Köpek — собака	Merhaba! / [Meraba!] — Здравствуй!
Kurs — курсы	Selam! — Привет! (обращение на «ТЫ»)
Mağaza — магазин	Ne haber? [N'aber?] — Привет! (дословно: какие новости?)
Market — продуктовый	
Masa — стол	
Oda — комната	
Öğrenci — ученик	
Öğretmen — учитель	

(Benim) adım... — Меня зовут...  
(дословно: мое имя)  
Senin adın ne? — Как тебя зовут?  
(дословно: твоё имя какое?)  
Sizin adınız ne? — Как вас зовут?  
Çok memnun oldum! — Приятно  
познакомиться!  
Ben de memnun oldum! — И мне  
тоже приятно познакомиться!

Nasılsın? / Nasılsınız? — Как ты?  
Как ваши дела?  
İyiyim, teşekkürler! — Хорошо,  
спасибо!  
Ne var ne yok? Nasılsın? N'aber? —  
Что нового?

## ТЕМА 2. КЛАССИФИКАЦИЯ ЗВУКОВ И ЗАКОНЫ СИНГАРМОНИЗМА

### *Урок 1. Классификация и законы гармонии гласных*

Турецкий язык отличается фонетическим строем, который включает в себя закон гармонии гласных и согласных, известный как сингармонизм. Этот закон определяет, что качество гласной в первом слоге корня слова влияет на качество гласных в последующих слогах. Однако к этому правилу не относятся заимствованные слова. При добавлении различных аффиксов для формирования лексических и грамматических значений слова необходимо строго соблюдать принципы сингармонизма.

Гласные буквы (ünlü (sesli) harfler): a, e, ı, i, o, ö, u, ü.

Согласные буквы (ünsüz (sessiz) harfler): b, c, ç, d, f, g, ğ, h, j, k, l, m, n, p, r, s, ş, t, v, y, z.

### **Классификация гласных**

**Мягкие гласные (гласные переднего ряда):** e, i, ö, ü

**Твердые гласные (гласные заднего ряда):** a, ı, o, u

**Широкие:** a, e, o, ö

**Узкие:** ı, i, u, ü

**Негубные:** a, e, ı, i

**Губные:** о, ö, u, ü

### **Законы гармонии гласных**

#### **Закон гармонии гласных «на 2»**

Если последний слог в турецком слове содержит гласную (**а, ı, о, u**), добавляемый суффикс или окончание должен содержать букву **а**;

Если последний слог в турецком слове содержит гласную (**е, і, ö, ü**), добавляемый суффикс или окончание должен содержать букву **е**.

Данный закон используется при образовании любых конструкций:

- Отрицательный глагольный аффикс: -ma, me;
- Аффикс местного падежа: -da, -de;
- Аффикс исходного падежа: -dan, -den;
- Аффикс множественного числа: -lar, -ler...

#### **Например:**

- Ben pencereden seni gördüm. – Я увидел тебя из окна.

В слове pencere (окно) последний слог заканчивается на «е», значит при склонении мы прибавим букву «е».

- Ben sözlükte tercümeye baktım. – Я посмотрел перевод в словаре.

В слове sözlük (словарь) последний слог заканчивается на «ü», значит при склонении мы прибавим букву «е».

- Okullar yazın tatile çıkıyor. – Школы летом выходят на каникулы.

В слове okul (школа) последний слог заканчивается на «u», значит при образовании множественного числа мы прибавим букву «а».

#### **Закон гармонии гласных «на 4»**

В турецком языке все гласные делятся на:

**Негубные:** а, ı, е, і.

**Губные:** о, u, ö, ü.

- за негубными гласными **а, ı** может следовать только негубная гласная **ı**;

- за негубными **e, i** только негубная **i**;
- за губными **o, u** только губная гласная **u**;
- за губными **ö, ü** только губная **ü**.

Данный закон используется при образовании любых конструкций:

- Вопросительные частицы: *mi, mi, mi, mü*;
- Аффиксы, делающие из существительного существительное: *-lı, -li, -lu, -lü; -sız, -siz, -suz, -süz; -cı, -ci, -cu, -cü...*
- Аффиксы принадлежности: *-im, -im, -um, -üm; -ın, -in, -un, -ün; -ımız, -imiz, -umuz, ümüz...*

**Например:**

- *Ben güzelim.* – Я красивая.

Слово *güzel* (красивый) имеет в последнем слогe негубную гласную «e», поэтому при образовании любого окончания мы используем негубную гласную «i».

- *Deniz büyüktür.* – Море большое.

Слово *büyük* (большой) имеет в последнем слогe негубную гласную «ü», поэтому при образовании любого окончания мы используем негубную гласную «ü».

- *O kadındır.* – Она женщина.

Слово *kadın* (женщина) имеет в последнем слогe негубную гласную «ı», поэтому при образовании любого окончания мы используем негубную гласную «ı».

**\* Однако, в турецком языке существует огромное количество заимствованных слов, в корне которых эта закономерность нарушается.**

**Упражнение 1.1.** Добавьте окончания множественного числа.

*Ev*\_\_\_\_\_.

*Yol*\_\_\_\_\_.

*Ders*\_\_\_\_\_.

*Akraba*\_\_\_\_\_.

*Kardeş*\_\_\_\_\_.

*Çocuk*\_\_\_\_\_.

*Araba*\_\_\_\_\_.

*Otopark*\_\_\_\_\_.

Balkon\_\_\_\_\_.

Öğretmen\_\_\_\_\_.

Köpek\_\_\_\_\_.

Konser\_\_\_\_\_.

**Упражнение 1.2.** Добавьте окончания местного падежа.

Garaj\_\_\_\_\_.

Ev\_\_\_\_\_.

Balkon\_\_\_\_\_.

Oda\_\_\_\_\_.

Pazar\_\_\_\_\_.

Havuz\_\_\_\_\_.

Bahçe\_\_\_\_\_.

Moskova\_\_\_\_\_.

Okul\_\_\_\_\_.

Orman\_\_\_\_\_.

**Упражнение 1.3.** Впишите подходящий вариант вопросительной частицы.

1) Bu duvar beyaz \_\_\_\_\_?

2) Bu okul iyi \_\_\_\_\_?

3) Konser eğlenceli \_\_\_\_\_?

4) Otobüs dolu \_\_\_\_\_?

5) Bu masa boş \_\_\_\_\_?

6) Ahmet evli \_\_\_\_\_?

7) Merve öğretmen \_\_\_\_\_?

8) Bu su temiz \_\_\_\_\_?

*Урок 2. Классификация и закон гармонии согласных*

### **Классификация согласных**

**Глухие согласные:** f, s, t, k, ç, ş, h, p.

**Звонкие согласные:** b, c, ç, d, f, g, ğ, h, j, k, l, m, n, p, r, s, ş, t, v, y,

z.

### **Закон гармонии согласных**

При присоединении аффикса, начинающегося с согласной буквы, к слову, заканчивающемуся на глухую согласную, выбирается вариант аффикса, начинающегося с глухой согласной.

Таким образом, после слов, заканчивающихся на буквы *f, s, t, k, ç, ş, h, p* выбираются варианты аффиксов, начинающиеся только с: *ç, k, t*.

Для облегчения запоминания глухих согласных вы можете выучить словосочетание *fistikçi şaħar*, все согласные которого являются глухими F, S, T, K, Ç, Ş, H, P.

**Например:**

sınıf + da / ta = sınıfta (в + классе, группе, аудитории)

yurt + da / ta = yurтта (в / на + общезитии, родине)

ağaç + da / ta = ağaçta (на + дереве)

Rus + ca / ça = Rusça (русский (язык))

meşdan + da / ta = meşdanda (на + площади)

sahil + de / te = sahilde (на + берегу, побережье, пляже)

İngiliz + ce / çe = İngilizce (английский (язык))

**Упражнение 2.1.** К данным словам допишите подходящие аффиксы (-de, -da, -te, -ta).

bahçe.....

ağaç.....

kitap.....

sınıf.....

yurt.....

otobüs.....

okul.....

sepet.....

sokak.....

**Упражнение 2.2.** К данным словам допишите подходящие аффиксы (-ce, -ca, -çe, -ça).

İngiliz.....

Çin.....

Alman.....

Türk.....

Özbek.....

Arap.....

Sırp.....

Fransız.....

Fars.....

**Упражнение 2.3.** Какие из данных аффиксов употреблены не верно.

kulakdan

saçda

semtde

Fransızca

gözlükcü

marketden

durakda

kattan

sporcu

saatci

kitapcık

parkda

**Новая активная лексика:**

Ağaç – дерево

Alışveriş merkezi — торговый центр

Apartman — жилой дом с квартирами

Bakkal — продуктовая лавка

Banka — банк

Bankamatik — банкомат  
Başkent — столица  
Bardak— чашка, стакан  
Başlamak— начать  
Bahçe – сад  
Biber – перец  
Domates – томат  
Doramak – нарезать  
Dostum – друг мой  
Ekmek – хлеб  
Getirmek – приносить  
Kitap – книга  
Masa – стол  
Okul – школа  
Otobüs – автобус  
Sınıf – класс  
Sokak – улица

Yumurta – яйцо  
Zeytin – оливки/маслины  
İyi günler! — Доброго дня!  
İyi akşamlar! — Доброго вечера!  
İyi geceler! — Доброй ночи!  
İyi yolculuklar! — Доброго пути!  
İyi tatiller! — Хороших каникул / отпусков!  
İyi dersler! — Приятного урока!  
İyi haftalar! — Хорошей недели!  
Hayırlı işler! — Приятного / хорошего рабочего дня!  
İyi / mutlu bayramlar! — С праздником!  
Tebrikler! — Поздравляю!  
Doğum günün kutlu olsun! — С днём рождения!

### ТЕМА 3. АФФИКСЫ СКАЗУЕМОСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ В ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

#### *Урок 1. Аффиксы сказуемости (личные аффиксы)*

**Аффикс сказуемости** – это аффикс, который присоединяется к имени (существительному, прилагательному и др.), сообщая ему функцию сказуемого и превращая словосочетание в законченное предложение. Выбор гласной аффикса подчиняется закону гармонии гласных.

Личные местоимения в турецком языке указывают на лицо или предмет и отвечает на вопросы kim? ne? (кто, что).

В единственном числе:

**Ben** – я

**Sen** – ты

**O** – он, она, оно

Во множественном числе:

**Biz** – мы

**Siz** – вы

**Onlar** – они

## Аффиксы сказуемости

	<i>если окончание на гласную</i>	<i>если окончание на согласную</i>
Ben	- y+ım, -y+ım, -y+um, -y+üm	-ım, -ım, -um, -üm
Sen	-sin, -sın, -sun, -sün	
O	—	
Biz	-y+ız, -y+ız, -y+uz, -y+üz	-ız/-ız/-uz/-üz
Siz	-sınız, -sınız, -sunuz, -sünüz	
Onlar	-ler, -lar	

**Ben** öğretmen + ım

öğrenci + yım

**Sen** öğretmen + sin

öğrenci + sin

**O** öğretmen

öğrenci

**Biz** öğretmen + ız

öğrenci + yız

**Siz** öğretmen + sizin

öğrenci + sizin

**Onlar** öğretmen + ler

öğrenci + ler

**Вопросительная форма**

Вопрос в турецком языке задается с помощью вопросительной частицы *mi, mi, mi, mü*. При вопросе личные аффиксы присоединяются непосредственно к вопросительной частице со вставочной буквой *-y-*:

**Ben** öğretmen miyim?

Я преподаватель?

**Sen** öğretmen misin?

Ты преподаватель?

**O** öğretmen mi?

Он (она) преподаватель?

**Biz** öğretmen miyiz?

Мы преподаватели?

**Siz** öğretmen misiniz?

Вы преподаватели?

**Onlar** öğretmenler mi?

Они преподаватели?

Обратите внимание, что в форме 3-го лица множественного числа, к слову, сначала прибавляется аффикс множественности (lar или ler) и только потом вопросительная частица, которая в данном случае допускает только два варианта mı или mi.

### **Отрицательная форма**

Для образования отрицания используется отрицательная частица **değil**, к которой присоединяются аффиксы сказуемости (личные аффиксы).

<b>Ben</b> öğretmen değilim.	Я не преподаватель.
<b>Sen</b> öğretmen değilsin.	Ты не преподаватель.
<b>O</b> öğretmen değil.	Он (они) не преподаватель.
<b>Biz</b> öğretmen değiliz.	Мы не преподаватели.
<b>Siz</b> öğretmen değilsiniz.	Вы не преподаватели.
<b>Onlar</b> öğretmen değiller.	Они не преподаватели.

### **Упражнение 1.1.** Впишите верные личные окончания.

#### **Текст 1**

Selam! Ben Yasemin. Ben İstanbul'da bir restoranda müdür\_\_\_\_\_. Aslen İzmirli\_\_\_\_\_. Ben esmer\_\_\_\_\_, mavi gözlü\_\_\_\_\_, uzun boylu\_\_\_\_\_. Ben çok aktif bir insan\_\_\_\_\_. Tembel değil\_\_\_\_\_. Konuşkan\_\_\_\_\_ ve yardımsever\_\_\_\_\_.

#### **Текст 2**

Merhaba, benim adım Merve. Ben 21 yaşında\_\_\_\_\_, Antalyalı\_\_\_\_\_. Ben öğrenci\_\_\_\_\_. Ben kısa kıvrıkcık saçlı\_\_\_\_\_, kahverengi gözlü\_\_\_\_\_ ve orta boylu\_\_\_\_\_. Tam bir kitap kurdu\_\_\_\_\_! Şu anda evde değil\_\_\_\_\_, çünkü tatilde\_\_\_\_\_.

**Упражнение 1.2.** Заполните таблицы с использованием личных окончаний.

Ben evli\_\_\_\_\_.

Ben evli değil\_\_\_\_\_.

Ben evli mi \_\_\_\_\_?  
Sen evli \_\_\_\_\_.  
Sen evli değil \_\_\_\_\_.  
Sen evli mi \_\_\_\_\_?  
O evli \_\_\_\_\_.  
O evli değil \_\_\_\_\_.  
O evli mi \_\_\_\_\_?  
Biz evli \_\_\_\_\_.

Biz evli değil \_\_\_\_\_.  
Biz evli mi \_\_\_\_\_?  
Siz evli \_\_\_\_\_.  
Siz evli değil \_\_\_\_\_.  
Siz evli mi \_\_\_\_\_?  
Onlar evli \_\_\_\_\_.  
Onlar evli değil \_\_\_\_\_.  
Onlar evli mi \_\_\_\_\_?

## *Урок 2. Принадлежность в турецком языке*

Чувство собственности является органической частью турецкого менталитета, и это отражается в грамматике. Морфема принадлежности может присоединяться практически к любой части речи и входит в базовые конструкции языка. При отсутствии русских родовых окончаний именно аффиксы принадлежности в первую очередь обеспечивают смысловую связь членов предложения.

Для обозначения принадлежности в турецком языке используются и аффиксы, и притяжательные местоимения.

### *Притяжательные местоимения*

В турецком языке они относятся к личным, потому что это личные местоимения, стоящие в родительном падеже:

**Benim** - мой, моя, моё, мои.

**Bizim** - наш, наша, наше, наши.

**Senin** - твой, твоя, твоё, твои.

**Sizin** - ваш, ваша, ваше, ваши.

**Onun** - его, её.

**Onların** - их.

## Аффикс принадлежности

	<i>если окончание на гласную</i>	<i>если окончание на согласную</i>
Benim	-m	-ım/-im/-um/-üm
Senin	-n	-ın/-in/-un/-ün
Onun	-sı/-si/-su/-sü	-ı/-i/-u/-ü
Bizim	-mız/-miz/-muz/-müz	-ımız/-imiz/-umuz/-ümüz
Sizin	-nız/-niz/-nuz/-nüz	-ınız/-iniz/-unuz/-ünüz
Onların		-ları/-leri

**Исключения:**

su – вода: suyu – его вода, suyun – твоя вода, suyunuz – ваша вода.  
 ne – что: neyin – что твоё? neyiniz – что ваше?

Принадлежность может обозначаться и местоимением с аффиксом, и только аффиксом. Например: моя машина - benim arabam / arabam.

Также может быть сочетание притяжательного местоимения и существительного без аффикса принадлежности benim araba, но это употребление можно встретить в разговорном стиле.

**Аффикс принадлежности употребляется всегда:**

1. При обозначении родственников (за исключением обращений или в общем смысле): annem – моя мама, annesi – его / ее мама, anneniz – ваша мама.

(моя) рука, el

2. При обозначении чьей-то конкретной части тела: elim (моя) рука, el – рука (просто рука).

3. С местоуказующими существительными bura, şura, ora, nere: Burası soğuk. Здесь холодно.

**Упражнение 2.1.** Впишите верное окончание принадлежности.

- 1) Benim ev \_\_\_\_\_ burası.
- 2) Bizim apartman \_\_\_\_\_ 9 katlı.
- 3) Sizin öğretmen \_\_\_\_\_ nereli?
- 4) Onların iki çocuk \_\_\_\_\_ var.
- 5) Onun araba \_\_\_\_\_ yok.
- 6) Bizim iki köpek \_\_\_\_\_ var.
- 7) Sizin anne \_\_\_\_\_ kaç yaşında?
- 8) Onun okul \_\_\_\_\_ çok uzak

**Упражнение 2.2.** Переведите предложения с русского языка на турецкий.

- 1) Мой друг живет в Турции.
- 2) Моей маме 50 лет.
- 3) У меня есть два младших брата.
- 4) У тебя есть свободное время?
- 5) У вас есть телефон?
- 6) У нас есть машина.
- 7) У них есть собака.
- 8) Наш учитель турок.

**Упражнение 2.3.** Впишите верные окончания принадлежности ИЛИ личные окончания.

Ben \_\_\_\_\_ ad \_\_\_\_\_ Leyla. Ben 21 yaşında \_\_\_\_\_. Ben İstanbul üniversitesinde öğrenci \_\_\_\_\_. Ben \_\_\_\_\_ iki kardeş \_\_\_\_\_ var. Biri erkek, biri kız. Onlar \_\_\_\_\_ ad \_\_\_\_\_ Ali ve Ayşe. Biz çok iyi arkadaş \_\_\_\_\_ . Ayşe 14 yaşında, o liseye gidiyor.

### **Новая активная лексика:**

Abla – старшая сестра  
Aile – семья  
Akıllı – умный

Akrabalar – родственники  
Amca – дядя по отцовской  
линии

Anne – мама	Gelin – невестка
Anneanne – бабушка по материнской линии	Hala – тетья по отцовской линии
Annebaba – дедушка по материнской линии	Kaba – грубый
Annebaba / anababa – родители	Kardeş – брат/сестра
Ağabeу / abi – старший брат	Karı – жена
Baba – папа	Koca – муж
Babaanne – бабушка по отцовской линии	Kuzen – двоюродный брат/сестра
Babababa – дедушка по отцовской линии	Kız – дочь
Büyükanne / nine – бабушка	Kız torun – внучка
Büyükbaba / dede – дедушка	Kibar – вежливый
Çalışkan – трудолюбивый	Memur – чиновник
Çocuk(lar) – ребенок (дети)	Meslek – профессия
Damat – жених	Mimar – архитектор
Dayı – дядя по материнской линии	Neşeli – радостный
Emekli – пенсионер	Oğul – сын
Erkek / kız kardeş – младший брат / младшая сестра	Teyze – тетья по материнской линии
Erkek torun – внук	Torun – внук
Eş – супруг/супруга	Üzgün – грустный
	Yasak – запрет
	Yazar – писатель
	Yeğen – племянник, племянница

#### ТЕМА 4. ИЗАФЕТЫ В ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

**Изафет** – это последовательность двух (или более) слов, одно из которых является определением, а второе определяемым. По норме турецкой грамматики, определение стоит перед определяемым словом. Однако в литературе и разговорной речи встречается инверсия.

Это специфическая грамматическая конструкция, характерная для семитских и тюркских языков.

В некоторых русскоязычных источниках указывается, что изафет есть последовательность двух существительных. Но из практики турецкого языка совершенно очевидно, что в изафете используются и другие части речи (глаголы и отглагольные формы, местоимения, служебные слова, послелог и др.). Теоретически любая турецкая часть речи может быть использована в изафете.

Изафет крайне важен в турецком языке. Это одна из базовых конструкций, с помощью которой связываются члены предложения.

Изафет бывает трёх видов: безаффиксный, одноаффиксный, двааффиксный.

### *Урок 1. Безаффиксный и одноаффиксный изафет*

**Безаффиксный изафет** — это простая последовательность двух слов, без добавления аффиксов. Безаффиксный изафет называют качественным. Используется в случаях описания:

*материала или вещества, из которого сделан предмет:* cam – стекло, taş – камень, ahşap – дерево, kağıt – бумага, kütüş – серебро, altın – золото и пр.

altın yüzük - золотое кольцо

kağıt çiçek - бумажный цветок

*меры, размера, величины (всегда с добавлением числительного или единицы меры):*

bir kilo şeker – один килограмм сахара

üç litre süt – три литра молока

bir dilim ekmek – кусочек хлеба

bir bardak çay – чашка чая (устоявшееся)

bir fincan kahve – чашка кофе (устоявшееся)

*принадлежности к полу, профессии, званию, должности:*

kız kardeş - сестра

kadın doktor - женщина-врач

doktor bey - господин доктор

Erkan Bey - господин Эркан

Profesör İvanov - профессор Иванов

*слов, которые есть и прилагательные, и существительные:*

beş baş hayvan - пять голов скота

baş müdür - главный директор yan - бок, боковой

yan çıkış - боковой выход

**Одноаффиксный изафет** называют относительным, потому что он уточняет разновидность предмета, его постоянное свойство. Отвечает на вопрос какой? – nasıl? для чего? – niçin?

**Образуется по формуле:**

Определение

Определяемое + аф. принад. 3 л.

(-sı/-si/-su/-sü/-ı/-i/-u/-ü)

Например, spor salonu – спортивный зал, spor salonları – спортивные залы. Определением может быть существительное, глагол или усечённый инфинитив, имя собственное, название, словосочетание и даже предложение: çalışma odası – кабинет, «комната для работы».

Определение также может стоять во множественном числе: doktorlar odası – ординаторская, kadınlar bayramı - женский праздник.

Если есть указание на личную принадлежность описываемого одноаффиксным изафетом предмета, то аффикс 3 лица заменяется на аффикс нужной принадлежности:

*çalışma masası - рабочий стол*

(onun) çalışma masası - его/её рабочий стол (совпадает с безличной формой)

(senin) çalışma masan - твой рабочий стол

(benim) çalışma masam - мой рабочий стол

(benim) çalışma masalarım - мои рабочие столы

Одноаффиксный изафет нельзя разрывать, то есть между словами никогда ничего не вставляется. Но слова могут добавляться впереди:

уені уарılan yüzме havuzu - недавно построенный плавательный бассейн.

**Упражнение 1.1.** Переведите изафеты с турецкого на русский язык.

Dil kursu.	Diş fırçası.
Dans kursu.	Diş macunu.
Yemek kursu.	Çorba tabağı.
Balık lokantası.	Pasta tabağı.
Çin lokantası.	Yemek kaşığı.

**Упражнение 1.2.** Сделайте перевод.

1. Железный мост → .....
2. Холодный ветер → .....
3. Высокая гора → .....
4. Старый дом → .....
5. Сильный человек → .....

## Урок 2. Двухаффиксный изафет

**Двухаффиксный изафет** называют притяжательным, потому что он употребляется для описания отношений принадлежности и отвечает на вопросы *kimin? neyin? nerenin?* То есть в двухаффиксном изафете один предмет принадлежит другому.

**Образуется по формуле:**

**Определение + аф. родит. пад. Определяемое + аф. принад. 3 л.**  
(-in/ -in/ -un/ -ün/ -nin/ -nin/ -nun/ -nün) (-si/-si/-su/-sü/-ı/-ı/-u/-ü)

В двухаффиксном изафете могут употребляться существительное, усечённый инфинитив, числительное, служебные слова, имена собственные и др. На русский будет переводиться инверсией: *kızın eli* – рука девушки (а не девушка рука, как написано на турецком).

Двухаффиксный изафет для множественного числа: *kızların elleri* – руки девушек. В определение также может добавляться аффикс

принадлежности: **kız kardeşinin** arkadaşı - друг моей сестры; **kız kardeşlerimin** arkadaşları — друзья моих сестёр.

Если говорить об изафетах в общем, то чтобы было легче запомнить разницу трёх видов, приведём пример одного словосочетания с разными аффиксами:

**kadın doktor** – женщина-врач

**kadın doktoru** – женский врач

**kadının doktoru** – какой-то врач какой-то конкретной женщины

И определяемых слов, и определений в изафетах может быть несколько:

**binanın** duvarları, pencereleri ve çatısı – крыша, стены и окна здания  
**ağaçların**, gökyüzünün ve denizin renkleri – цвета моря, неба и деревьев

**çalışma dinlenme odam** – моя комната для работы и отдыха

Изафеты применяются в любых грамматических конструкциях с падежами, послелогоми, временными аффиксами и пр.:

**Doğum günümde** – в день моего рождения

**Bunun yüzünden** – по этой причине

**Burası misafir odasıydı** – здесь была гостиная

Несколько изафетов могут употребляться подряд, это называется цепочкой. Изафетная цепь – это такой изафет, каждый из членов которого в свою очередь является изафетом. Теоретически, количество и виды участвующих в цепочке изафетов не ограничиваются:

**arkadaşının ablasının evinde** - в доме сестры твоего друга

**çalışma masamın üstünde** - сверху на моём рабочем столе

**Mrhmet'in babasının yeni arabası** - новая машина отца Мехмета

Части изафета могут для краткости опускаться, если по контексту ясно, о чем или ком идёт речь. Например, если надо кратко ответить на вопрос или если главное слово уже встречалось:

– **Ayşe'nin** yakın akrabası var mı? - У Айше есть близкие родственники?

– **Hayır, Ayşe'nin** yakın akrabası yok. - Нет, у неё нет близких родственников.

## Упражнение 2.1. Одноаффиксный или двааффиксный изафет?

Добавьте необходимые окончания.

- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1) Çay_____kaşık_____.     | 2) Babam_____oda_____.        |
| 3) Balık_____lokanta_____. | 4) Ali_____daire_____.        |
| 5) Moskova_____hava_____.  | 6) Alışveriş_____merkez_____. |
| 7) Çilek_____reçel_____.   | 8) Murat_____sözlük_____.     |
| 9) Sırt_____çanta_____.    | 10) Yüzme_____havuz_____.     |

Упражнение 2.2. Переведите предложения с русского на турецкий язык.

- 1) Я не работаю, я домохозяйка.
- 2) Я иду на площадь Таксим.
- 3) Мне нравятся Турецкие Авиалинии.
- 4) Я выхожу из торгового центра.
- 5) Я делаю шопинг в магазине Bershka.
- 6) Я живу на улице Çiçek.
- 7) Я работаю в банке Ziraat.
- 8) Мы завтра едем в дворец Dolmabahçe.
- 9) Мне нравится отель Rixos.
- 10) Я боюсь фильмов ужасов.

### Новая активная лексика:

Banyo — ванная	Kimden? — от кого?
Çarşı, pazar — рынок	Kiminle? / Kimle? — с кем?
Çiçekçi — цветочный магазин	Kimin? — чей?
Dans etmek — танцевать	Konuşkan общительный
Devam etmek — продолжать	Koridor — коридор
Dikkat etmek — обращать внимание	Mutfak — кухня
Dolmuş — маршрутка	Neyle? — на чем? (про транспорт)
Dükkan — лавка, частный магазин	Nereye? — куда?
Eczane — аптека	Nerede? — где?
	Oda — комната

Otopark — стоянка машин, парковка  
Park — парк  
Pastane — кондитерская  
Postane — почта  
Sessiz — тихий  
Sipariş etmek — заказать что-то  
Sohbet etmek — беседовать  
Şikayet etmek — жаловаться  
Turistik yerler — туристические места

Utangaç — стеснительный  
Ülke — страна  
Üniversite — университет  
Yatak odası — спальня  
Yazlık — дача  
Yemek yapmak — готовить еду  
Yolculuk yapmak — путешествовать  
Yürüyüş yapmak — ходить пешком / спортивная ходьба

## ТЕМА 5. НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ В ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

### *Урок 1. Утвердительная форма настоящего времени*

**Настоящее время -yor** совпадает по значению с русским и описывает действия:

- непосредственно происходящие в момент речи: Я ем торт.
- присущие субъекту вообще (в данный длительный период времени или регулярно им совершаемые): Я постоянно читаю книги. Я учусь в университете.
- иногда в значении будущего времени: Завтра мы едем на экскурсию.

Вместе с настоящим временем могут употребляться слова: şimdi – сейчас, bugün – сегодня, bu (gece, hafta) – этой (ночью, на этой неделе), genel olarak – обычно, yarın – завтра и др.

**Настоящее время образуется по формуле:**

Основа глагола + аффикс наст. вр. -yor + личный аффикс 1-й гр.

В 3 л. мн. ч. аффикс сказуемости -lar может опускаться.

Личные местоимения могут опускаться, если по контексту ясно, о ком идёт речь.

Так как в турецком осуществляется согласование подлежащего и сказуемого по лицу и числу, то подлежащее часто опускается (скрытое *gizli özne*): *Okumayı beğeniyorum*. – Мне нравится чтение.

Аффикс настоящего времени *-yor* имеет только один фонетический вариант, он не подчиняется ЗГГ. Но в турецком без гармонии гласных трудно обойтись, поэтому аффикс *-yor* сужает стоящую перед ним гласную основы глагола до *-ı/-i/-u/-ü*, учитывая предыдущую гласную по ЗГГ. То есть:

Если основа глагола заканчивается на согласную, то перед аффиксом **-yor** добавляется промежуточная узкая гласная *-ı/-i/-u/-ü* по предыдущей гласной основы:

*bilmek* → *bili**y**orumuz* – мы знаем

*anlatmak* → *anlat**y**or* – он рассказывает

*sinirlenmek* → *sinirleni**y**orsunuz* – вы нервничаете, вы злитесь

Если основа глагола заканчивается на гласную, то перед аффиксом **-yor** она изменяется на *-ı/-i/-u/-ü* по предыдущей гласной основы:

*rendelemek* → *rendeli**y**or* – он трёт

*atlamak* → *atla**y**or* – он прыгает

*sulamak* → *sula**y**or* – он поливает

*ütülemek* → *ütülü**y**or* – он утюжит

В односложных глаголах *yemek*, *demek* **-e** меняется на **-i**:

*yıyorsun* – ты ешь, *diyoruz* – мы говорим.

В некоторых глаголах, а также во всех глаголах с **etmek** в основе согласная меняется на **-d**: *gitmek* – *gidiyorum* – я иду, *tatmak* – *tadıyorum* – я пробую, *acele etmek* – *acele ediyorum* – я тороплюсь, *hissetmek* – *hissediyorsun* – ты чувствуешь.

*Пример склонения глагола в настоящем времени:*

*Ben anlıyorum* – я понимаю

*Sen anlıyorsun* – ты понимаешь

O anlıyor – он/она/оно понимает

Biz anlıyoruz - мы понимаем

Siz anlıyorsunuz - вы понимаете

Onlar anlıyorlar - они понимают

### Упражнение 1.1. Сделайте перевод.

Привет, меня зовут Осман. Я врач, работаю в больнице. Поэтому просыпаюсь очень рано. Обычно я встаю в 5 утра. Сначала я принимаю душ, затем завтракаю. На завтрак я ем сэндвич и пью кофе. Я одеваюсь и выхожу из дома. На работу я еду на машине. Я работаю с 7 утра до 7 вечера. В 12 часов я обедаю. После работы я иду в продуктовый магазин. Покупаю свежие фрукты и овощи. Дома я ужинаю, смотрю телевизор, читаю, отдыхаю. 2 раза в неделю я встречаюсь с друзьями. Я ложусь спать обычно в 12 часов вечера.

**Упражнение 1.2.** Образуйте глаголы настоящего времени, соблюдая правила аффиксов личных местоимений.

#### Bakmak

#### Gitmek

Ben .....	.....
Sen .....	.....
O .....	.....
Biz .....	.....
Siz .....	.....
Onlar .....	.....

*Урок 2. Отрицательная и вопросительная формы настоящего времени*

**Отрицательная форма настоящего времени образуется по формуле:**

Основа гл. + отриц. част. + аф. наст. вр. -yor + лич. аф. 1-й гр.

**Настоящее время** – единственное время, в котором отрицательная частица имеет 4 фонетических варианта **-mı/-mi/-mu/-mü**. Это также связано с неизменяемостью аффикса **-yor**.

Ударение падает на слог перед отрицательной частичкой:

Ben san**mı**yorum – я не думаю

Sen san**mı**yorsun – ты не думаешь

O san**mı**yor – он/она/оно не думает

Biz san**mı**yoruz – мы не думаем

Siz san**mı**yorsunuz – вы не думаете

Onlar san**mı**yolarlar – они не думают

**Вопросительная и вопросительно-отрицательная формы настоящего времени образуются по формуле:**

Основа глагола (+ отр. част.) + аффикс наст. вр. -yor *Вопр. част. + лич. аф. 1-й гр.?*

Ben gidiyor **mu**yum? – я еду?

Sen gidiyor **mu**sun? – ты едешь?

O gidiyor **mu**? – он едет?

Biz gidiyor **mu**yuz? – мы едем?

Siz gidiyor **mu**sunuz? – вы едете?

Onlar gidiyorlar **mi**? – они едут?

Ben almıy**o**r **mu**yum? – я не покупаю?

Sen almıy**o**r **mu**sun? – ты не покупаешь?

O almıy**o**r **mu**? – он не покупает?

Biz almıy**o**r **mu**yuz? – мы не покупаем?

Siz almıy**o**r **mu**sunuz? – вы не покупаете?

Onlar almıy**o**rlar **mi**? – они не покупают?

**Упражнение 2.1.** Сделайте перевод.

Меня зовут Айше. Живу в Стамбуле, работаю в банке. Мой рабочий день начинается в 8.30. Я обычно завтракаю в кафе, кушаю симит и пью чай. Я очень устаю и вечером обычно не готовлю,

заказываю еду на дом. Мой муж включает интересный фильм и мы отдыхаем. Ложимся спать рано, около 11 вечера. По выходным мы часто ездим на пляж.

**Упражнение 2.2.** Заполните пропуски, ответьте на вопросы.

- 1) Sen uyu \_\_\_\_\_? — Hayır, ben \_\_\_\_\_.
- 2) Siz İstanbul'u özle \_\_\_\_\_? — Evet, \_\_\_\_\_.
- 3) O beni anla \_\_\_\_\_? — Evet, o seni \_\_\_\_\_.
- 4) Biz yazlığa git \_\_\_\_\_? — Evet, biz \_\_\_\_\_.
- 5) Çocuk ağla \_\_\_\_\_? — Hayır, o \_\_\_\_\_.
- 6) Ali çay iç \_\_\_\_\_? — Hayır, \_\_\_\_\_.

**Упражнение 2.3.** Добавьте правильную форму окончания настоящего времени, утверждение, отрицание или вопрос.

- 1) Ben her gün spor yap \_\_\_\_\_.
- 2) Biz her hafta sonu sinemaya git \_\_\_\_\_.
- 3) Onlar burada yaşa \_\_\_\_\_.
- 4) Siz Türk yemeklerini sev \_\_\_\_\_?
- 5) O sık sık çay iç \_\_\_\_\_.

### Новая активная лексика:

Anlatmak — рассказать	Davet etmek — пригласить
Aramak — искать, звонить	Devam etmek — продолжать
Ağrımak — болеть (в теле)	Değiştirmek — поменять
Bakmak — смотреть	Doğmak — родиться
Bazen — иногда	Diymek — слышать
Binmek — сесть на транспорт	Genellikle — обычно
Bitirmek — закончить	Getirmek — принести
Bitmek — закончиться	Göndermek — отправить
Vozulmak — сломаться	Görmek — видеть
Bulmak — найти	Görüşmek — увидиться
Bugün — сегодня	Göstermek — показать
Büyüme — расти	Götürmek — отнести

Hatırlamak — помнить  
Hediye etmek — подарить  
Her yıl — каждый год  
Koşmak — бежать  
Kutlamak — отпраздновать  
Kırmak — разбить  
Oynamak — играть  
Para kazanmak — заработать  
деньги  
Satmak — продавать  
Seçmek — выбирать  
Söz vermek — обещать

Şimdi — сейчас  
Şu an / şu anda — в данный момент  
Tamir etmek — чинить  
Tavsiye etmek — советовать  
Taşınmak — переезжать  
Unutmak — забыть  
Vermek — давать  
Yalan söylemek — лгать  
Yardım etmek — помогать  
Yürümek — идти пешком

## НАУЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

### *На турецком языке*

1. Bulak Ş. Karşılaştırmalı Tarihî Türk Yazı Dilleri Grameri – Fiil Çekimi / Ş. Bulak – İstanbul: Kesit Yayınları, – 2017. – 558 s.
2. Bulak Ş. Tarihî Türk Yazı Dillerinde Fiil Çekiminde Kişi Unsuru / Ş. Bulak // SOBİDER Sosyal Bilimler Dergisi / The Journal of Social Science / Yıl: 4, Sayı: 13, Ağustos 2017, – 2017. – S. 243–271.
3. Korkmaz Z. Türkiye Türkçesi Grameri (Şekil Bilgisi) / Z. Korkmaz – Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, – 2009. – 1224 s.
4. Meral H. M. Yabancılara Türkçe öğretimi ders kitaplarındaki zamir kullanımı / H. M. Meral // Uluslararası Ders Kitapları ve Eğitim Materyalleri Dergisi, 2(2), – 2019. – S. 187–202.
5. Öncül V. Yabancılara Türkçe öğretiminde ad durum ekleri ve ad eylemlerin öğretimi / V. Öncül, S. Gönen Kayacan // Ondokuz Mayıs University Journal of Education Faculty, 41(1), – 2022. – S. 51–92.
6. Pilanci H. Yabancılara Türkçe öğretiminde dil bilgisi içeriğini etkileyen faktörler: A1, A2 düzeyleri / H. Pilanci, O. Saltık // Uluslararası Beşeri Bilimler ve Eğitim Dergisi, 4(9), – 2018. – S. 122–149.
7. Şeylan, A. Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi: Şimdiki zamanı öğretme tekniği / A. Şeylan // Beykent Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi, 6(1), – 2015. – S. 29–47.

### *На английском языке*

1. Johanson L. Modals in Turkic / L. Johanson // Empirical Approaches to Language Typology, – 2009. – № 44. – S. 487–510.
2. Johanson L. Grammaticalization in Turkic languages / L. Johanson // The Oxford handbook of grammaticalization. – Oxford: Oxford University Press, 2012. – S. 752–761.

*На русском языке:*

1. Гениш Э. Грамматика турецкого языка. Фонетика, морфология, этимология, семантика, синтаксис, орфография, знаки препинания. Том 1. / Э. Гениш. – М.: Изд-во Либроком, 2020. – 232.
2. Гениш Э. Перевод официально-деловых текстов: с турецкого языка на русский; с русского языка на турецкий: Учебно-справочное пособие / Э. Гениш М.Г. Букулова, А.В. Рог. – М.: Ленанд, 2016. – 336 с.
3. Гениш Э. Современный турецкий язык: Практический курс. Начальный уровень А (А1 + А2). Ключи ко всем упражнениям и тестам. Турецко-русский словарь (5000 слов) / Э. Гениш, А.О. Шенол, К. Фурат. – М.: Ленанд, 2019. – 680 с.
4. Гениш Э. Турецкий язык в упражнениях: 5000 упражнений по грамматике турецкого языка. Пер. с тур. / Э. Гениш. – М.: Ленанд, 2019. – 448 с.
5. Гениш Э. Турецкий язык для повседневного общения: Пособие по переводу на турецком и русском языках / Э. Гениш. – М.: Ленанд, 2019. – 162 с.
6. Дербишева З.К., Сравнительная грамматика русского и турецкого языков / Дербишева З.К. – М.: ФЛИНТА, 2016. – 296 с.
7. Дудина, Л.Н. Турецкий язык: Практический курс / Л.Н. Дудина. – М.: Ленанд, 2018. – 320 с.
8. Кэрулы М.М. Начальный курс грамматики турецкого языка: учебное пособие / М.М. Кэрулы. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2016. – 168 с.
9. Лукашевич Д.П. Турецкий язык. 4 книги в одной: разговорник, турецко-русский словарь, русско-турецкий словарь, грамматика / Д.П. Лукашевич. – М.: АСТ, 2019. – 288 с.
10. Петров Д. Турецкий язык. 16 уроков. Базовый тренинг / Д. Петров. – М.: Центр Дмитрия Петрова, 2016. – 304 с.

*Электронное учебное издание  
сетевого распространения*

**Шайдуллин Ильнур Ильмирович**

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПО ДИСЦИПЛИНЕ  
«ТУРЕЦКИЙ ЯЗЫК»**

**Учебно-методическое пособие**

Подписано к использованию 09.07.2024.

Гарнитура «Times New Roman».

Заказ 26/7

Издательство Казанского университета

420008, г. Казань, ул. Профессора Нужи́на, 1/37

тел. (843) 206-52-14 (1704), 206-52-14 (1705)